CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de Valbuena (Valbuena de Duero, San Bernardo, Valladolid)
MUNICIPIO: Valbuena de Duero, San Bernardo
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4548; CIHM 3, 48
N. INV: Monasterio de Santa María de Valbuena (Valbuena de Duero, San Bernardo, Valladolid)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 21 x 133 x 17,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 8 mm
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Anime istor(um) (e)t ani(m)e o(mn)ium fideliu(m) de[functorum requiescant in pace]

Texto dado por CIHM 3, 48.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Las almas de estos y las almas de todos los fieles di[funtos descansen en paz].

Traducción dada por CIHM 3, 48.

COMENTARIO:
El texto es una oración propia del oficio de difuntos bien conocida en el siglo XIII, pues aparece en diversos obituarios.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 48.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Buen estado de conservación, aunque presenta un intenso raspado. Texto dispuesto en una única línea.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura cursiva, se trata de un grafito. Paleográficamente destacan las abreviaturas de las nasales, la nota tironiana y la línea oblicua para marcar la abreviatura de "istorum".

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XIII.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Sillar situado en el interior del ábside de la capilla de San Pedro. Colocado en la sexta hilada junto al arco de acceso.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 4548; CIHM 3, 48;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

L034INS048